

# ΑΡΤΕΛΙΑ

Πρὸς τοὺς Κυρίους συνδρομητὰς τῆς Εὐτέρης.

**ΔΙΕΤΡΕΞΑΜΕΝ** ἤδη εὐτυχῶς τὸ πρῶτον ἔτος τοῦ παρ' ἡμῶν ἐκδομένου περιοδικοῦ συγγράμματος τῆς Εὐτέρης. Χάρις εἰς τὴν γενναίαν συνδρομὴν τῶν ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τῆς Ἑλλάδος ὁμογενῶν, ἡ Εὐτέρη δύναται ὄχι μόνον θαρράλειως νὰ ἐξακολουθήσῃ τὸ στάδιόν της, ἀλλὰ καὶ νὰ ἐπεκταθῇ εἰς βελτιώσεις. Περιττὴν νομίζομεν τὴν ἐπανάληψιν τῶν ὅσα ἐγράψαμεν διὰ τῆς ἀγγελίας τῆς δημοσιευθείσης εἰς τὸ II' φυλλάδιον. Πιστεύομεν ὅτι ἐξεπληρώσαμεν ἀκριβῶς τὰς ὑποσχέσεις τοῦ προγράμματός μας, καὶ ὡς πρὸς τοῦτο ἐπικαλούμεθα τὴν ὀρθὴν καὶ δικαίαν κρίσιν τῶν ΚΚ. συνδρομητῶν τῆς Εὐτέρης. Τὰ 24 φυλλάδιά της περιέχουσι, ἐκτὸς τῶν 120 εἰκονογραφιῶν, κείμενον 60,000 στίχων, τὸ ὁποῖον ἀντιστοιχεῖ μὲ 120 φύλλα τυπογραφικὰ τῶν συνήθων ἐκδόσεων. Καὶ ταῦτα μὲν ὡς πρὸς τὸ παρελθόν.

Τὸ δεύτερον ἔτος, ἡ ὁ δεύτερος τόμος, τῆς Εὐτέρης, ἐξακολουθοῦν τὴν ἐκτύπωσιν περιέργων εἰκονογραφιῶν, θέλει ἔτι μᾶλλον διαποικίλει τὴν δημοσιευομένην ὕλην. Ὁ γλαφυρὸς κάλαμος πολλῶν φιλολόγων μᾶς ὑπόσχεται καὶ εἰς τὸ μέλλον πονήματα καὶ μεταφράσεις ἄξια τῆς εὐνοίας τῶν συνδρομητῶν μας. Περὶ τὸ τέλος ἐκάστου φυλλαδίου, εἰς ἄρθρον ἐπιγραφόμενον "Ἔργα καὶ Ἡμέραι", θέλομεν ἐκθέσει, ὑπὸ τὴν κοινωνικὴν τῶν ἔποψιν, τὰ σημαντικώτερα συμβάντα τοῦ κόσμου, διηγούμενοι ἀνέκδοτα, καὶ προσπαθοῦντες, τὸ κατὰ δύναμιν, νὰ εὐχαριστήσωμεν τὰς Κυρίας διὰ τῆς περιγραφῆς τῶν ἐνδυμάτων τοῦ τελευταίου συρμοῦ καὶ διὰ τῆς ἐκθέσεως διαφορῶν ἀντικειμένων τὰ ὅποια τὰς ἐνδιαιφέρουσι.

Τὸ σχῆμα, τὸ μέγεθος, ὁ τύπος τῆς Εὐτέρης θέλουσι διατηρηθῆ ἀπαρράλλακτως ὡς εἰς τὸ παρελθόν ἔτος.

## ΠΕΡΙ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ.

Ἐκπληροῦντες τὴν ὑπόσχεσίν μας ἀρχόμεθα τῆς ἐκδόσεως τοῦ παραρτήματος τοῦ ἀναγγελθέντος διὰ τοῦ II' ἀριθμοῦ. Τὸ παράρτημα τοῦτο θέλει ἐκδίδεσθαι ἐπίσης δις τοῦ μηνός, ταυτοχρόνως μὲ τὰ φυλλάδια τῆς Εὐτέρης, τῶν ὁποίων θέλει ἔχει τὸ σχῆμα. Συγκείμενον ἐκ δύο τυπογραφικῶν φύλλων, καὶ τυπωμένον μὲ στοιχεῖα τῶν 9 γραμμῶν, ὅμοια μὲ τὰ τῆς παρουσίας ἀγγελίας, τὸ παράρτημα τοῦτο θέλει διαίρεται εἰς δύο τόμους, εἰς τρόπον ὥστε οἱ συνδρομηταὶ νὰ λαμβάνωσι δις τοῦ μηνός ἀνὰ δύο φύλλα ἐκάστου τόμου, φυλάττοντα ἀλληλουχίαν τῆς τυπώσεως, διὰ νὰ ἦναι εὐκολόν τὸ δέσιμόν των εἰς πλῆρες βιβλίον. Καὶ ὁ μὲν πρῶτος τόμος θέλει περιέχει τὴν μετάφρασιν ἐνὸς ἐκτεταμένου ἐκ τῶν ὠραιότερων καὶ νεωτέρων μυθιστορημάτων τῆς Γαλλίας (πιθανῶς τὸν Πικουίλον Ἀλτάγα τοῦ Σκριβού), ὁ δὲ δεύτερος διάφορα συντομώτερα μυθιστορήματα ἢ διηγήματα περίεργα ἐκ τοῦ Ἀγγλικοῦ ἢ Γαλλικοῦ μεταφραζόμενα. Περιττὸν εἶναι νὰ προσθέσωμεν ὅτι οἱ δύο τόμοι τοῦ παραρτήματος θέλουσι περιέχει ὕλην 120 περίπου τυπογραφικῶν φύλλων τῶν κοινῶν ἐκδόσεων.

## ΠΕΡΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ ἘΝ ΓΕΝΕΙ.

Αἱ συνδρομαὶ, ὡς εἶναι γνωστὸν, προπληρώνονται. Κά-

ποστολὴν τοῦ Α'. φυλλαδίου θέλομεν διακόψει τὴν περαιτέρω ἀποστολὴν φυλλαδίων εἰς τοὺς μὴ προπληρώσαντας συνδρομητὰς, ἀνεξαίρετως. Τὸ μέτρον τοῦτο ἐλάβομεν μετὰ ὠριμον σκέψιν, διότι ἡ πέτρα μᾶς ἀπέδειξεν ὅτι κανὲν περιοδικὸν σύγγραμμα δὲν θέλει διατηρηθῆ εἰς τὴν Ἑλλάδα ἐὰν δὲν συμμορφωθῶμεν ἀκριβῶς μὲ τὸ σύστημα τῆς πληρωμῆς τὸ παραδεδομένον ἀνεξαίρετως εἰς ὅλα ἐν γένει τὰς Εὐρωπαϊκὰς κοινωνίας. "Ὅταν τις τῶν συνδρομητῶν μας παρατηρήσῃ διακοπὴν εἰς τὴν ἀποστολὴν τῶν φυλλαδίων, ἅς ἦναι πεπεισμένος ὅτι δὲν ἐλάβομεν τὰ χρήματα τῆς συνδρομῆς του.

Πολλοὶ τῶν ΚΚ. συνδρομητῶν μᾶς ἐζήτησαν νὰ τοὺς ἀναπληρώσωμεν φυλλάδια τῆς Εὐτέρης τὰ ὅποια, κατὰ τὸ λέγειν των, δὲν ἔλαβον ἢ ἀπώλεσαν. Ἐκαστος εὐκόλως κατανοεῖ ὅτι μᾶς εἶναι ἀδύνατον νὰ ἐνδώσωμεν εἰς τὴν ἀπαίτησιν ταύτην, τὴν λαβοῦσαν τρομακτικὴν ἀνάπτυξιν κατὰ τὴν παρελθούσαν περίοδον. Μὴ θέλοντες νὰ δυσαρεστήσωμεν τοὺς συνδρομητὰς μας, ἐβιάσθημεν νὰ ἐξαποστειλώμεν δωρεὰν πολλὰς ἐκατοντάδας φυλλαδίων, καὶ ὡς ἐκ τούτου ὑπέστημεν ζημίαν σημαντικὴν, κολοβώσαντες πλῆθος σωμάτων τῆς Εὐτέρης, καὶ ὑποχρεωθέντες νὰ μετατυπώσωμεν πολλὰ φυλλάδια ἐξαντληθέντα. Τὸ ἀτόπημα τοῦτο εἶναι δικαίον νὰ παύσῃ. Βιαζόμεθα ἐπομένως νὰ κηρύξωμεν ἀπὸ τοῦδε ὅτι θέλομεν ἀρνήσῃ πᾶσαν ἀναπλήρωσιν φυλλαδίων ἀπολεσθέντων, ὡσάκις ἡ ἀπαίτησις τῆς ἀναπλήρωσεως δὲν γίνῃ ἐντὸς τῆς δεκαπενθημερίας τῆς παρακολουπούσης τὴν δημοσίευσιν ἐκάστου φυλλαδίου. Ἐτερον ἀτόπημα τοῦ ὁποίου ἐπικαλούμεθα τὴν ἐπανόρθωσιν. Πολλοὶ τῶν συνδρομητῶν μας, μεταβαίνοντες ἀπὸ πόλιν εἰς πόλιν, ἀπαιτοῦσιν ἀπὸ ἡμᾶς νὰ μαντεύωμεν τοῦτο καὶ νὰ διευθύνωμεν τὰ φυλλάδια εἰς τὸν νέον τόπον τῆς διαμονῆς των. Ἐπειδὴ δὲ τοῦτο εἶναι φυσικῶς ἀδύνατον, παραπονοῦνται καὶ ἀπαιτοῦσι νὰ τοὺς διευθύνωμεν ἐκ δευτέρου τὰ ὅσα τυχὸν δὲν ἔλαβον φυλλάδια. Πιστεύομεν ὅτι δικαιούμεθα νὰ γνωρίζωμεν τὰς μεταβολὰς ταύτας τῆς διαμονῆς τῶν συνδρομητῶν μας, διότι ἄλλως θέλομεν βιασθῆ νὰ ἀπορρίψωμεν ὡς ἀπαράδεκτον πᾶσαν αἴτησιν περὶ συμπληρώσεως ἐλλειπόντων φυλλαδίων.

## ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΕΛΛΑΔΟΣ.

Αἱ κατὰ τὴν Ἑλλάδα συνδρομαὶ προσδιορίζονται.	
Εὐτέρη κατ' ἔτος . . . . .	Δραχ. 12
Εὐτέρη μετὰ τοῦ Παραρτήματος . . . . .	" 19
Παράρτημα μόνον . . . . .	" 10

## ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΤΟΥΡΚΙΑΣ.

Οἱ κατὰ τὴν Τουρκίαν συνδρομηταὶ μας ἀπαιτοῦσι νὰ λαμβάνωσι τὰ φυλλάδια τῆς Εὐτέρης, χωρὶς νὰ πληρώσωσι κανὲν ταχυδρομικὸν δικαίωμα. Ὑποχρεούμεθα λοιπὸν νὰ συμπεριλάβωμεν ἐντὸς τῆς συνδρομῆς τὸ ταχυδρομικὸν δικαίωμα, τὸ ὁποῖον εἰς ὅλα τὰ μέρη τοῦ κόσμου εἶναι εἰς βάρος τῶν συνδρομητῶν. Περιορίσαντες αὐτὸ εἰς τὸν ἐλάχιστον ὅρον του, προσδιορίζομεν τὰς συνδρομὰς ὡς ἀκολούθως.

Εὐτέρη κατ' ἔτος . . . . .	Γρόσια 60.
Εὐτέρη μετὰ τοῦ Παραρτήματος . . . . .	" 100.
Παράρτημα μόνον . . . . .	" 50.

### ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΜΟΛΔΟΒΑΧΙΑΣ.

Αἱ συνδρομαὶ Μολδοβλαχίας ἐλεύθεραι παντὸς ταχυδρομικοῦ δικαιώματος προσδιορίζονται.

Εὐτέρπη κατ' ἔτος . . . . .	Δίστηλα	3.
Εὐτέρπη μετὰ τοῦ Παραρτήματος	»	5.
Παράρτημα μόνον . . . . .	»	2 $\frac{1}{2}$

### ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΡΩΣΣΙΑΣ.

Αἱ κατὰ τὴν Ῥωσικὴν ἐπικράτειαν συνδρομαὶ, ἐλεύθεραι ἐξόδου ἢ ταχυδρομικοῦ δικαιώματος, προσδιορίζονται τοῦ λοιποῦ.

Εὐτέρπη κατ' ἔτος . . . . .	Ῥούβ. ἀργ.	5.
Εὐτέρπη μετὰ τοῦ Παραρτήματος	»	8.
Παράρτημα μόνον . . . . .	»	4.

### ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ.

Αἱ κατὰ τὰς Ἴονιους νήσους συνδρομαὶ προσδιορίζονται.

Εὐτέρπη κατ' ἔτος . . . . .	φραγκ.	12.
Εὐτέρπη μετὰ τοῦ Παραρτήματος	»	19.
Παράρτημα μόνον . . . . .	»	40.

### ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΚΑΤΑ ΤΑ ΛΟΙΠΑ ΜΕΡΗ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ.

Αἱ κατὰ τὰ λοιπὰ μέρη τῆς Εὐρώπης συνδρομαὶ, μὴ συμ-

περιλαμβανομένων τῶν ταχυδρομικῶν τελῶν, τὰ ὅποια εἶναι εἰς ἄκρον τῶν ΚΚ. συνδρομητῶν, προσδιορίζονται ὡς ἀκόλουθος.

Εὐτέρπη κατ' ἔτος . . . . .	φραγκ.	12.
Εὐτέρπη μετὰ τοῦ Παραρτήματος	»	19.
Παράρτημα μόνον . . . . .	»	40.

Παρακαλοῦμεν τοὺς ΚΚ. συνδρομητὰς τῆς Εὐτέρπης νὰ μὴ παρεμβάλλωσιν ἐμπόδια εἰς τὴν ἔγκαιρον πληρωμὴν τῆς συνδρομῆς των, ἀναλογιζόμενοι τὸ μέτριον τῆς τιμῆς τὴν ὅποιαν πληρώνουσιν ἀντὶ τῆς δαπάνης καὶ τῶσων κόπων, τοὺς ὁποίους καταβάλλομεν διὰ νὰ τοὺς εὐχαριστήσωμεν. Παρακαλοῦμεν ταυτοχρόνως τοὺς ἀπανταχοῦ ΚΚ. ἀνταποκριτὰς ἢ ἐπιτρόπους μας νὰ ἐπιστήσωσι σύντονον τὴν προσοχὴν των εἰς τὴν τακτικὴν καὶ ἀκριβῆ διανομὴν τῶν φυλλαδίων, καὶ εἰς τὴν ἔγκαιρον εἰσπραξίν καὶ ἀποστολὴν τῶν συνδρομῶν, διότι ἄλλως ὑποχρεούμεθα ἢ νὰ ζημιωθῶμεν, ἢ μὲ λύπην μας νὰ δυσαρεστήσωμεν τοὺς ΚΚ. συνδρομητὰς μας.

Περιμένομεν ἐγκαίρως τοὺς καταλόγους τῶν συνδρομητῶν τοῦ δευτέρου ἔτους, διὰ νὰ μὴ συμβῇ ἀργησιὰ εἰς τὴν ἀποστολὴν τοῦ πρώτου φυλλαδίου ἢ τοῦ Παραρτήματος.

Ἐν Ἀθήναις τὴν 4. Αὐγούστου 1848.

Ὁ Διευθυντὴς  
Γ. ΚΑΜΠΟΥΡΟΓΛΟΣ.